THE NEW CANADIAN
THE VOICE OF THE SECOND GENERATION
Vol. V, No. 42 VANCOUVER, B. C. Sat., May 2, 1942

ternees' Families May Enter ark Or Seek Ghost Town Relief

VANCOUVER, B. C. (Official).—The British Columbia curity Commission has become aware of rumours being culated among Japanese that wives and families of in-ned persons are being left destitute.

This is not correct. As far as the Commission is aware there are no cases of destitution among the families of interned men. Such families if they so decide may be admitted to Hastings Park, where they will receive board, lodging and medical care. There will be no destitution.

If they do not go to the Park they may go to the areas under the Interior Housing Scheme, where they will receive the ordinary rates of relief prevalent in that district.

This is fully explained in The New Canadian of April 25, page 2. As interned men do not receive wages, their families of necessity are not so well off as the working evacuees. This is the fault of the internees, and the blame cannot be placed on the Commission.

LIENS REPORT THASTINGS PK.

Monthly reporting for those th enemy alien paroles is now ing carried out at a special fice at Hastings Park, and all ose who formerly reported at e Barracks including men and men, should now go to the rk, it was announced today.

A special office for this reporting has been set up at the ain gate at Hastings Street d Renfrew Avenue.

FAMILIES MUST PAY OWN BOARD IN GHOST TOWNS

The attention of evacuees going to interior towns is drawn to the fact that when families are placed in these towns, they are required to buy their food at their own expense.

While housing is provided, each family or group of families will board itself by the purchase of supplies from the local stores in the towns. They will be dependent upon the income which they receive from husbands' wages and children's allowances, or other independent income.

Persons with no income will be paid relief according to the prevailing scale in that section of the province. Special arrangements, it is understood, are being made for women without male relatives, who formerly supported themselves at jobs within the protected area.

Blackout Here "Very Shortly"

VANCOUVER—The local Japanese community—deep in the process of packing away their goods and moving away from their homes—will have the added burden of facing a blackout "very shortly" according to the announcement of W. C. Mainwaring, B. C. civilian protection officer.

The community, too now deprived of its radios, will have to depend upon the press and by word of mouth for its information concerning the blackout. The telephone is out, too, since citizens are requested not to phone during the test.

Regulations have been issued bringing up to date the set-up of air raid precautions, to conform with new siren equipment installed since the almost-forgotten experience of December 10 to 12 last year.

Five-Minute Note

According to the regulations, not more than 24 hours notice will be given that a blackout test is to be made. The signal for the "Precautionary Blackout" will be a continuous and steady note of five minutes duration on sirens, whistles and similar instruments.

An "Imminent Danger Blackout" will be announced by a wailing or fluctuating note of five minutes duration on sirens, or by a rapid series of distinct blasts on whistles.

All Clear Notification

No signal is provided to mark the "all clear" or the end of the blackout. This notification will be given by the A.R.P. services, radio, and press, "but not by sirens, whistles" or similar instruments.

The steady siren note of three minutes duration is merely the signal for a change from the "imminent" to the "precautionary" blackout.

People Should Carry Cards and Papers

All persons of Japanese origin are strongly advised to carry their papers with them at all times, including orders from the R.C.M.P., the Security Commission said today.

If stopped by the Police, people without papers may be held for enquiry and disposition. A penalty is provided for failure to carry registration cards.

The Public Forum

Many cheerful and encouraging letters are being received from farming families who have moved to the sugar beet fields of [illegible] Manitoba. Most report a warm and sympathetic reception [from] the employers, as well as kind assistance from the representatives [of] the B. C. Security Commission. Few complaints about living conditions have been heard to date.

Excerpts from these letters, addressed to the Rev. N. Akagawa, [Unit]ed Church minister for the Fraser Valley, follow.

From Shunsuke Takatsu, La Rochelle, Manitoba:

We arrived in Winnipeg at 6:30 p.m. on April 13, and were immediately taken to the Immigration Building, where we are being housed temporarily. Osato and Takatsu were selected to look after the [kit]chen, and are expected to serve in that capacity until the middle [of] May, when the evacuation of 500 families here will have been completed. They will receive from $3 to $4 a day.

Negotiations for a new home started that night, and the manager [of] the sugar beet firm came to meet us the next morning. He told us [th]at everyone is to work under a similar contract with regard to cultivation and wages.

Okabe is working as an interpreter. It is the world of the Nisei now, and all we Issei have to do is to follow them.

We started to move the next day, in every direction at varying distances. A number of us settled down seven or eight miles apart in the [sa]me municipality under the same employer. There may be a little [diffe]rence in the land and water one receives, according to the employer for whom you work, but the Commission representatives have [bee]n very good in looking after our affairs. Since each employer must [be] guided by the instructions of the Commission, there can not be [muc]h difference in the treatment each family receives.

I came to a French village, the people of which, unlike the Issei, all [spe]ak English well. The house is a two story building, and nearby is [a ri]ver, with many willow-trees. I am told they all grow green in May.

During my long stay at the Winnipeg immigration hall I could hear a number of people who complained about the water. It is not that there is no water, but that there is no water comparable to that of B. C. Fortunately, my farm is situated by a river, and we can obtain [wat]er both from a well and the river.

Since the river water is clearer than that of the well, we use the [wa]ter for drinking purposes. I am told that in the summertime we [can] swim in the river, and I imagine that when the willows burst [ag]ain green leaves, it will look just like a park.

[It] is rare to find such a spot in this great plain. There is a school [an]d a post office just a half a mile away, and the postmaster is my [neigh]bor.

The Rockies, I thought, were a sea of mountains. Here is a sea of [lan]d and far away into the west I can see a train disappearing beyond the horizon.

From M[illegible] Go, Carey, Manitoba:

[We] were supplied with beds, blankets and two weeks provisions by representatives of the Commission in Winnipeg and [sent] to various places in trucks sent by the landowners.

We started **our new life with hope and joy. The people here are sympathetic with us, who were accidentally embroiled in a war, and [h]ave welcomed us warmly.**

Working conditions, too, are the opposite to what we feared. We [find] there is little **need to worry.** Besides the province is thinly populated, [the] farmers **simple, sturdy, and reserved.** We from British

See "MANITOBA" page 2

City, N. W. Groups Going To Interior

YOUTHS, 16-18 YEARS MAY GO TO HIGHWAY CAMPS CHURCHES PUSH REGISTRATION FOR EACH TOWN

VANCOUVER, B. C., May 2.—Evacuation of women and children to interior towns, now under way with the daily movement of 60-70 persons from Steveston to Greenwood, will be extended to New Westminster and Vancouver next week, it was announced today.

The first group to leave Hastings Park is scheduled to go to Greenwood, probably Sunday, and will be followed by further groups from the city on May 4 and 5. These parties are composed largely of those people who have been registered by the Catholic Church.

It was indicated that evacuation of New Westminster to the city of Kaslo would commence shortly, and would be followed by movements from Vancouver of evacuees registered by the United Church organization.

It is also indicated that removal to Slocan would be under way soon, with the majority of persons going to that town being registered by the Anglican Church.

The substantial Buddhist population, Alec Eastwood, general supervisor for the sugar beet project and interior housing movement, told The New Canadian would be moved to further interior locations. Sandon, he said, would be likely to be used as an overflow for the other points.

Youths, 16 to 18

In regard to the question of youths from 16 to 18 years of age, Mr. Eastwood said that whether they would be kept in the "interior towns" would be decided in each case upon mutual agreement among the boy himself, his family and the Commission. They should, however, be registered on the work sheet along with the family itself.

If the boy is of strong physique and wishes to go to camp, he will be sent to a location where he has relatives employed, irrespective of whether the camp is for nationals or Nisei.

There is no truth to the rumour, moreover, that single or unattached young women over the age of 16 would not be allowed to go to the ghost towns.

Use Four Separate Offices

The co-operation of the public is earnestly asked in registering either for the sugar beet project, or the interior housing scheme.

Four separate offices to handle the different areas have been set up to save time, trouble and expense. These are:

See "EVACUATION" Page 3

NISEI PARTY IS ONTARIO-BOUND

Another party of some fifty young men left from the C.P.R. station Friday night, bound for the Schreiber-White River section of the Trans-Canada highway. Most of the group were drawn from the manning pool at Hastings Park, including a large number of the most recent arrivals from the Island.

Reports from Ontario indicate that a number of the men in addition to working on the highway are finding spare time work with employers in the district to supplement their income of 25c per hour on the highway construction.

May Get Effects From Up-Coast Points

A warning that baggage in excess of 1000 lbs. would have to be left at the station by families going either to the beet fields or to Interior towns was voiced today by Commission officials, who said that in a number of cases the provisions for free baggage were being grossly abused.

The 1000 lbs. baggage applies only to personal effects, and not to furniture, except in the case of pedal-driven sewing machines. Cook-stoves, if crated and in good condition, will be shipped by freight by the Commission to Interior towns.

For families who were evacuated in great haste from up-coast points, arrangements have been made by the custodian whereby the agent of transportation companies will ship the property of evacuees to the city consigned to the owner. These goods, however, must comply with the 1000 lbs. personal effects regulations, and the Commission will pay their cost.

Once settled elsewhere, owners may send for any property they wish, at their own expense, Mr. Eastwood said.

Families Leaving for Lillooet, Minto Self-Supporting Projects

VANCOUVER, B. C., May 2.—The first group of evacuees from the coast, going to the Lillooet "self-supporting" project sponsored by the Naturalized Canadian Japanese Association, will leave for that Pacific Great Eastern Railway point next Monday from the Union Steamship dock.

Negotiations between the Association and representatives in Lillooet have been successfully concluded, and approval of the scheme given by the Security Commission.

A party of twelve men will leave to be engaged in the construction of home and general preparation for the groups which will follow. Able-bodied males, voluntarily evacuating under this "self-supporting" project, will be able to remain with their families.

The first group of families going to the Minto self-supporting plan is also expected to leave within a few days. Several hundred persons are expected to be settled in this abandoned gold-mining town in the Bridge River district.

Remaining residents of Minto itself were moved recently to the adjacent "ghost town" of Goldbridge.

The final movement of evacuees to Alpine Inn on Christina Lake in South-eastern British Columbia is also expected to take place soon. Two groups have already been moved to this former summer tourist lodge, where some 150 people will be sheltered for the duration at their own expense.

Maple Ridge Donation

The Japanese Canadian Citizens Council acknowledges with thanks a donation of $50, received from the Maple Ridge-Pitt Meadows Chapter of the Japanese Canadian Citizens League.

The New Canadian

Published twice-weekly as an organ for information and expression among the people of Japanese origin resident in the Dominion of Canada.

PAcific 8431 215 EAST CORDOVA
Vancouver, B. C.

Rumours! Rumours!

Rumours, rumours, rumours. The woods are full of them, and unfortunately some sound plausible and finally are accepted as the truth. One recent one is that the second generation, as soon as they move to Ontario, are drafted into the army. Another is that they are dying of cold and privation in Ontario, and yet another that they are placed on tankers as seamen to be drowned in the Atlantic.

Rubbish, of course, but constant repeating finally makes some people accept them as truth, and then the trouble starts.

A great many troubles arise from idle rumours, but in times like these some rumours are not idle. They are circulated with a deliberate intention of stirring up discontent and apprehension.

It is human nature to listen to gossip and rumour is a form of gossip. That is why rumour can easily be used as a dangerous method of propaganda. No matter how much we may advise you not to listen to rumours, human nature being the same the whole world over, it is not likely that such advice will be taken to heart. Nevertheless, when rumours such as the above are heard, it is hoped that they will be passed on to the proper authorities in order that the correctness or otherwise of the same may be ascertained. Most rumour makers, like scandal mongers, work in the dark. They are only too anxious to push you into trouble while taking very good care to keep out of it themselves.

"Dame Rumour is a lying jade."

Letters to the Editor

Editor, The New Canadian—
Dear Sir: Although there is still snow around the river, we can definitely feel the approach of spring. Our camp is five miles from Red Pass along the Prince Rupert - Edmonton C.N.R. tracks, but far from the sight and sound of human habitation.

Majority of men in this camp are from Vancouver, and naturally our talk centres around the events in the city. It has already been reported that this is an old man's camp, including men from every walk of life. Working hours are from 8 a.m. to 5 p.m. We have a good foreman, and all are doing their part.

The other day we had a conference of bunk-houses. So far we have had no trouble. There are no women, and no liquor. We've had no sickness and no injuries thus far.

We are fully in accord with the policy of The New Canadian and every success to the Naturalized Canadian Japanese Association and to the Japanese Canadian Citizens Council goes from this campsite in the wilderness.

Atsushi Toyofuku
Tete Jaune, B. C.

• • •

Mr. M. Yamamoto writes in part from Tete Jaune as well:

"Today during lunch hour, while clearing brush, the fire spread to our tools, and some of the men lost their sweaters.

"We have had a visit from a doctor at our camp today, and some who had trouble with their teeth were instructed to see a dentist who will visit the camp. Everyone is eagerly waiting, hoping that he will be a Japanese dentist."

Editor, The New Canadian—
Dear Sir: Please send me The New Canadian in care of Mr. W. Shields at Shaughnessy, Alta., where I am about to learn the ins and outs of sugar beet farming.

The country and the people here aren't bad once you get used to it. Some things to get used to: The wind, which is continually blowing; the fact that your next door neighbour lives a mile down the road and no mountains. We do have some hills all of twenty feet high, from which we can see the lights and neon signs of Lethbridge about 15 miles away.

I'd appreciate it if you will send me some of the back copies for the last couple weeks, which I have missed. And in closing, best wishes to The New Canadian and the whole staff for continuation of the good work.

Tash Moriyama
Shaughnessy, Alta.

• • •

To the correspondent of Haney and Whonock who wrote regarding registration of families in that district, we should be glad to arrange a discussion with members of the Japanese Canadian Citizens Council to see if something cannot be done.

• • •

To "Another Disgusted Nisei" the editor can only extend another invitation to a private discussion in respect to (1) mass evacuation, (2) food situation at Hastings Park, and (3) gambling at the Park. As to the question of the "boss", the editor refers "Another Disgusted Nisei" to the Mass Evacuation Group for advice as to whether he is working as a negotiator or a police operative.

American Scene

Honolulu. — Letters certifying that applications of expatriation have been filed are being given applicants by the Japanese department of the Swedish consulate here, it was stated recently by Gustaf W. Olson, Swedish vice-consul for Honolulu.

Olson said that more than 300 applications had been received from Japanese here for expatriation from dual citizenship.

He said the letters were issued in response to the applications, since the machinery had not yet been set up to forward the applications to the Japanese government.

LOS ANGELES. — Both the city and surrounding districts are rapidly being cleared of Japanese Americans as orders for evacuation are following thick and fast. Most of the Los Angeles residents are being moved to the Santa Anita Assembly centre, while those in other districts are going directly to Manzanar, in Owens Valley.

Construction has already begun on a new 1500-acre relocation centre on the Tule Lake Reclamation project in the San Joaquin valley, expected to accommodate 10,000 evacuees from Northern California.

Evacuees May Register With Church Groups

Persons who have made application to go to Interior towns with the Seikokai (Anglican Mission) are requested to come to the church, 439 East Cordova or to the Third Avenue Mission, to secure papers before reporting to the office at 314 Powell Street.

• • •

All families in the city wishing to evacuate to Interior towns with the United Church group are asked to apply for registration at the Powell United Church, 500 Powell Street.

For Fairview people, registration will be conducted this Sunday afternoon in the Kindergarten at the Fairview Mission, 6th and Columbia Street.

Thanks for Donation

A belated message of thanks goes to the members of the Hompa Ofukai for their generous donation of $20 to the Japanese Canadian Citizens Council.

The Japanese Canadian Citizens Council wishes to acknowledge its appreciation of a donation of tools for use in handicraft and woodworking classes, received from Edward Lipsett, Ltd.

Thanks also are expressed to Mr. Y. Obayashi and H. Hirota of Steveston for their donation of $5.00.

MOVE IN CITY

Mr. Takaichi Umezuki and family wish to announce their removal to 1023 McLean Drive, telephone Highland 2258-L.

Mr. Tokuhei Masuda has moved to 473 East 5th Ave., Vancouver.

Y. UCHIDA & CO. CLOSED

The office of Y. Uchida & Co. in the Dominion Bank Building has been closed, May 1. Those who wish to contact the firm are asked to telephone Mr. Uchida at Highland 0171-L.

"EVACUATION"

(1) **Fraser Valley**, Col. Kemp in charge, with headquarters at the Atangard Hotel in Abbotsford, where he may be contacted in the evenings by telephone.

(2) **Steveston - Richmond** district, Dantai Hall in Steveston.

(3) **Vancouver City**, 314 Powell Street.

(4) **Hastings Park**, offices in the front section of the Women's Building.

Churches Must Provide Social Control in Evacuation Towns

BY KUNIO HIDAKA

With the condition of war between Japan and Canada, the existence of some 23,000 persons of Japanese racial origin in the coastal area of British Columbia was deemed a great threat to the national safety. For this reason the Japanese population is being ordered to other parts of Canada. Most of the men are sent to road work projects in the interior of British Columbia and to the Schreiber-Hornepayne River district of Ontario. Some thousand-odd families are being sent to sugar beet fields in Alberta and Manitoba. The remaining women and children, with men unable to work, are being sent to certain rehabilitated towns of inland British Columbia.

Family Break-up Poses Psychological Problem

This program has made inevitable the separation of the father from the members of the family. The men were first ordered to road camps and the mothers remained behind with the children. Before this procedure was put into effect, the whole population was left with no definite information as to possible conditions which would be encountered. Uncertainty and doubts were in the minds of the people, since no one knew when or where he was to go. Neither did he know of the welfare and health provisions to be made for his family, nor did he know when he would be able to meet them again. Although this condition was considered unavoidable, it had its depressing effects upon the minds of the Japanese.

We expect that these persons will have to make tremendous adjustments to the changed structure of a family without a father, and to the new environment with its different living habits. The family has been the institution with most control over their activity,—first, as the source of emotional attachments and second, by giving them a definite framework of thought, which, including motive for their human activity, gives meaning to their lives.

New Forms of Personality Control Vital

But the separation of the family unit lessens communication among its members, in such a way that the institutional control of personality is reduced. An individual's habits and reactions become more undifferentiated, and activity more undetermined, unless compensating institutions of control are provided. At the introduction of the new institutions, the individual will not know their meaning, and hence they may cause conflicting reactions. At this period in the process of change, an individual will undoubtedly show the effects of this psychological confusion in a lack of emotional poise and confidence. At times they may be openly suspicious of the kind intentions of others.

This undesirable result can be avoided by having the new forms of social organization and activity introduced in clear and definite form and content, by trained and able personnel. The objective will be to create in the minds of evacuees a new sense of community and security through the new forms of social control. And for this purpose the group activity can be carried on by the churches can easily be modified for such specialized needs.

Churches Can Create New Social Groups

The churches in the past have undertaken group work with the desire to create congenial groups of interest under co-operative control. This technique can be used to bring evacuated persons to new normal emotional stability. The social group will, by assisting them in their adjustment to their new environment, develop its own ways of living and acting. In time these new habits will become better defined and established. The personalities, which were formerly at the pathway to confusion and break-down through the separation of the family unit, may again be integrated.

It is probable that the Christian churches can undertake this work as a distinctive community and social service, and for it, fortunately, they have both the ability and inclination.

"MANITOBA" . . . Cont. from p. 1

Cont. from p. 1

Columbia have much to learn here."

From Takejiro Mitani, Emerson, Manitoba:

"The attitude towards us, of the white people in the beet fields is kind and tolerant, and there is no discrimination against us.

"The house provided for me is bigger and better than my house in Haney. It has electricity and a furnace in the basement, and every room is laid with a carpet. Windows are double to keep out the cold. It seems more than one deserves.

"In Haney I could not help feel much worried and disturbed, but now I realize that this was all due to the fear in my own mind.

"The landowner has boys and girls of 15 or 16 years and they come to comfort us every night. They have had no opportunity to become acquainted with Japanese people, and it seems to me they used to believe that we were something to be feared. But whatever their ideas concerning the Issei, for the Nisei, whose language and customs are as their own, they have both interest and sympathy, and are kind to them in every way."

★ **For the BEST IN FOOD**

at the LOWEST PRICES . . .

Of Course It's The

Union Fish Company

FISH — GROCERIES — PROVISIONS

Highland 0335-6 **469 Powell Street**

Church Services Sunday

CHURCH OF ASCENSION
English Holy Communion, 8:30, breakfast following; Junior Church, 10 a.m.; Sunday School, a.m.; Holy Communion, 11 a.m. "Power to Overcome" by Rev. G. Nakayama.

HASTINGS PARK
Holy Communion for Anglicans, a.m.; Sunday School, 9 a.m.; Evening Service, 6 p.m., Rev. K. [illegible], preacher; English evening service, 7 p.m., Rev. W. H. [illegible] in charge.

POWELL UNITED
Sunday School at 9:45; Morning Worship at 11 a.m., "Yet Possessing All Things" sermon by Rev. K. Shimizu.
Junior Church service at 5 p.m., and student service, honoring University students and graduates of the class of 1942. "Mounting Up With Wings" sermon by Rev. K. Shimizu. Miss Mariko Uyede, soloist, and the Junior Church choir.
Following the service, a tea will be held in the night school room.

FAIRVIEW MISSION
Sunday School at 10; Morning Worship, the congregation will join in the service at Powell St.

NOTICE TO THE DEPOSITORS OF THE JAPAN & CANADA TRUST SAVINGS CO.
On the instruction of the Custodian the management requests all the depositors make immediate arrangements to transfer their deposit accounts to any other financial institution such as Chartered Bank.
The Management
JAPAN & CANADA TRUST SAVINGS CO.
Vancouver, B. C.

WANTED FOR CASH
WANTED, RECENT MODEL Electric Range, Refrigerator, Washing Machine. Must be in good repair. Will pay Cash, Phone Fairview 3203-L.

WANTED TO RENT
HOUSE WITH FOUR BEDrooms, Mt. Pleasant or Fairview district preferred, must be on the south side of Broadway. A. McBride, 925 W. 10th; BA. 2194-L.

HELP WANTED
WANTED FOR ONE MONTH, girl to help with general housework, sleep in. Two afternoons or evenings out each week. $20, $25 if able to help with sewing. Phone ALma 1353-L.

WANTED, TWO SINGLE MEN, first class cooks, for positions in Eastern Canada. Apply to Miss [illegible] Hastings Park.

YOUNG MAN INTERESTED IN farm work in Sparta, Ontario, to work on chicken farm as member of family. Please apply at The New Canadian.

MAN AND WIFE, WANTED ON Saskatchewan farm, wife to cook. Apply A. G. Wilson, 1533 Kitchener, Highland 5033-R.

マニトバのビート耕作地より

最早や總ては二世の社會

第一世は彼等について行けばよい

（ホープ方面からマニトバ州のビート作りに行つた人々から河野牧師の許へ興味ある便りがあつた。以下は其の中からの抜き書きである。）

×

四月十三日午後六時にウイニペッグ市に到着、直に移民館に收容。大野、高津兩青年が選ばれてケッチンを受持ち、コックを始めた。隣人は五月中旬頃五百家族の移動がすむまで、ケッチン番を續けて三四弗の日給を支拂はれる筈。滯在中の食料が毎日委員より供給され、ブレッドがさつぱり喰れないほどの御馳走である。當夜直に移轉先の交渉が始まり、翌朝砂糖會社の支配人が來てビート耕作や賃銀の話がわり全部一様のカントラクトのもとに働くことになつた。此の方面の通譯は世話人岡野君が選任されたが、もはや總てが二世の社會で第一世は彼等について行けばよい事になつたのだ。

翌日から移轉が始まり三谷君の八十哩を最高に五十哩、三十哩を各方面に、同じ郡内で同じ白人の世話人のもとに七、八哩をへだてて落付いた。昨夜第二團がツ市に到着、大部分がピットメドーから來た筈の[illegible]によか土地、水、人間等々には不興はあらうが、政府の委員はとても親切に世話してくれる。服装も政府の方針に從つて我々も[illegible]せねばならぬのだから、大した心配はない[illegible]なるぞと思ふ。

私はコマンデン村に來た。人々はじめ世話人も雇人も總てフランス人だが日本人の第一世と違つて話をよく話す。家は二階建で、川があり鱒が澤山生きてゐる。五月になつたら一へえに[illegible]やうかなるさうである。

此處は移民館に永く居つたので各方面に散つた人々の話をきいたが、水の不足を訴へてゐるやうだ。全然水がないのではないが、ピーシー州の如き水はどこにもない。自分の所は川邊なので井戸の水と川の水がある、井戸の水は川の水の方がきれいなので此の方を飲料として居る。夏は此の川で泳ぎが出來るさうで、御馳走となつたら公園のやうになるだらう。[illegible]千里の荒野にこんな所は珍らしい所で、學校と郵便局は半哩の所にあるか、局長さんが私の雇主である。ロッキーでは山又山の山の海をで、思つたが、こゝは陸の海が昨夕ははるか地平線を走る汽車を見た。（四月二十日、高津俊輔）

希望と喜で

新生活をはじむ

私共がマニトバ州のビート耕作地へやつて來たのは、砂糖會社とビート耕作地主との間に現今カナダ各地に於て人的資源に缺乏を來して居る際に當り日本人を使用すべくビー・シー・セキュリティー・コミッションから會社對地主を通じて雇傭問題が協議され今日の如く私共を使用することになつた譯で、私共の住居に必要なるベッドや毛布や食料品等より二週間分がコミッションのウイニペッグ支部から支給され、各自迎へに來てゐる地主のトラックによつて夫々の場所へ運ばれた。私共は希望と喜びを以て新生活をはじめた次第です。

ウイニペッグでは戰爭の餘波を受けてゐる我々に同情を寄せ大いに歡迎してくれたが、會社も地主もコミッションの方でも我々に對して行き届いた優遇で一行も大いに感謝して居り、勞働條件などもビーシー州にて臆測せる事とは反對で、總ての懸念は散つてしまつた。それに此の地は人口は稀薄

毫も差別觀なし

ビート耕作地に於ける白人の我々に對する態度は極めて温厚と愛情をもつて充されて居り、毫も敵國人なるが如き差別がましき様はなく何くれとなく世話してくれる。與へられた住宅はヘーネーの自宅よりも大きく且つ完全にて、電氣あり階下にはファーネスがあつて、各室ともにカーペット敷でウィンドーは二重で防寒の用意が充分してあり、實にもつたいないほどである。

ヘーネーにて出發までは何分にも落つかず騷然たるものがあつたが、總ては自らの運命であらうと觀念る。地主の宅には十五、六才の青年と娘がゐて毎晩遊びに來て眺めてくれる。彼等は今まで日本人を知らず、日本人といへば何だか一種の恐るべき人間の様に考へてゐたらしい。然るに一世は勿論、そして二世の者は言語動作總てが白人と毫も異らぬるに深き關心と同情を寄せ何かと親切にしてくれるのである。（三谷竹次郎）

Men Recalled For Prairie Farms

Further recalls for men to rejoin their families at the coast have resulted in the following men returning from camp:

ALBREDA: Kenji Okabe, Isuke Yonemitsu, Katsuo Kawaguchi; BLUE RIVER: Yonetaro Takayama, Takeo Kawata, Kaname Sato, Yutaka Mukai, Nobuharu Sano, Teruo Maruyama, Hiroyasu Iwamoto, Shigeo Shuto, Shinichi Otsuki, Yasuji Goto, Tetsuo Takahashi, Yoshiaki Yukawa, Kohei Taguchi, Shimao Yomogita; OEKIE: Yonejiro Tatebe, Frank Nomura, Noriyasu Higa.

JASPER: Hidetomo Nakamura, Isshiu Ishikawa, Yoshiharu Miyada, Genji Kubo; LUCERNE: Kosaburo Nose, Sakuo Nagamatsu; RAINBOW: Yujiro Nakamura; RED PASS: Shigeru Nakano, Unta Gyotoku, Denshin Nagamatsu, Kengo Mori; THUNDER RIVER: Koichi Tsukamoto.

PRINCETON: Hidekichi Ikeda, Chuzaburo Inaba, Masao Sato, Kosaro Tonomura, Minoru Kimura; TAFT: Jinzo Tsuchida.

Delicious Chinese Dishes
★ SUN PEKIN
CHOP SUEY
Caterers to Banquets and Weddings
252 Powell Street
PAcific 9610

NOTICE
Will Act as Agent to Buy Furniture and Household Goods at fair and reasonable prices.
S. OKAZAKI
Highland 4757
アマチュア其の他家具類一切を公正な價格で買ヒエゼントをつとめます 電話ハイ四七五七

POWELL LUMBER
&
FUEL CO.

十六歳から十八歳の男子 希望ならキャンプへ送る

身體檢査の上父親又は親戚の所へ 其の他の者は母親と共に移動さす

十六歳から十八歳までの男子は「ロード・キャンプ」へ送られるだらうかといふ事につき歸化人會と二世會議で調査したところでは「個々のケースにつきボーイと家族とコミションの間で話し合つた上できめる。しかし何れにしても家族移動の申込用紙に記入しなければならぬ」事になつてゐるが、ヘスチングス・パークの當局者は次の如く説明してゐる。

△十六歳から十八歳の男子で父親又は親戚の保護者の行つてゐるロード・キャンプへ行きたい場合は身体檢査に合格したら送つてくれる。

△その他の者は母親の行く所へ送る。

なほ十六歳以上の獨身婦人のゴーストタウン移動は許さないなどといふ噂は事實無根である。

婦女子移動

歸化人會でも申込を受付中

既報の如く日系歸化人會内の相談部では婦女子などの奥地住居計畫地への移動申込受付けその他萬般の便宜をはかつてゐるが、晩香坡からグリンウッドへの移動は既に始まり、カスロー其他へも先方の用意が出來るはづ、移動させることになつてゐるので次の點參考にして申し込んで頂きたい。

婦女子は大体二十五家族づゝ[illegible]に選ぶかを[illegible]同じ場所へ行けるか否かは保證しがたい。知人同志でグループを作つてゆきたい場合は一纏めに組み合せて申込むがよい。

なほ目下グリンウッドへ移動してゐるのはスティヴストンからで、來週からは新西院や晩市方面からの移動も始まる等で、家族移動申込を取扱つてゐる教會では次の如く注意してゐる。

▲合同教會—[illegible]街五〇〇[illegible]新任作者は月曜日午後六時[illegible]コロンビア街角幼稚園で受付ける。

▲聖公會—聖公會を通じて申込んだ人はパウエル街三一四に出頭する前にカドバ街三四〇の聖公會で必要書類を受取ること。

キャンプでも組織が大切

組長を選んで福利獲得に目を配る 日曜日には皆でガーデン作り

(レッドパス、土井生發)ステーションでお別れしてから既に一ケ月半を經過、ロードキャンプの生活も板についたやうです。先日當地着のニューカナデアン紙で[illegible]を知りこゝに筆を走らせる次第。

三月十一日午後一時レッドパスに到着、前夜の車中は終夜興奮の過でした。翌朝早くも就働中の先發組十數人が列車目がけて押し寄せた時には感涙止めることが出來なかつた。先づバンクカードに入り十人宛一組となり早速組長を選擧(僕もその一人になつた)色々と福利獲得に目を配つてゐます。此處の白人ボーマンは日本人をよく理解してゐるので大助かりです。

[illegible]土曜日にはキャンプ一同の親睦會をニューキャンプの食堂で開催、白人も參加して實に愉快な一夜を過ごしました。又三週間前の日曜日には各組長五人が六マイル東方のレーンボーに視察に行きましたが、しつかりした組織のある所の方が待遇その他總てに於いて優つてゐることを發見したことでした。

なほ此處のキャンプには晩市のやうな日本風呂も出來るし、白人のドクターも居り病院も造りつゝあります。そして日曜日にはみんなでガーデン作りをやつてキャンプの空地をきれいにしてゐるし、ベースボールをする人もあり、やがてはテニスコートも造らうと云ふ意氣込みで、組織の力でキャンプの共同態を良くして行かうといふことで一同熱意を注いでゐます。

噂に迷はされるな

噂、流言、風評等色々な事が流布されるが、不幸にして中には本當らしく思はれることがあり、觸り廻る中に眞實と思はれて來る。最近の例には、日本人はオンタリオ州へ行くや否や軍隊に徵發せられるといふのがあつた。又オンタリオで寒さと飢で死にかゝつてゐるとも云ふのがあり、或は大西洋上で溺死さすべく油槽船に乘せられるといふのもあつた。馬鹿げた話ではあるが、何遍も繰返して聞くと或種の人々は本當と信ずるやうになり騷ぎ出して來る。

個々の事件が根も葉もない噂から生ずるが、現在のやうな時期には、噂は單にくだらないものでなく、不平、不滿の種を蒔くべく故意に流布される。ゴシップに耳を藉すは人間の性質であるが、噂もゴシップの一つである爲、噂がプロパガンダの一つとして使はれる一理由なのである。人々に噂に耳を藉さぬやう忠告は出來るが、人間の性質は皆同じである以上、この忠告は聞入れられない。併し、前記の如き噂を耳にした場合は直に當局者に當りその眞僞を質して貰ひたい。詰らない話を作り出す人間は醜聞作りに懸命になる者同樣、決して明るみに出る事をしない。彼等は人を窮地に陷れると共に、自分の身の安全を計るべく努めるのだ。噂話の如く聞へる時に迷はされないやう注意すべきである。(政府當局發表)

必要書類を常に携帯せよ

日本人はアール・シー・エム・ピーよりの命令書其の他必要の書類を常に携帯する樣注意すべきである。警官に呼び止められた際に書類がないと取調べられ、處分の爲め一時拘留される樣な事があるかも知れない。(政府當局發表)

拘留者の家族救濟

インターンされた人々の妻子が貧窮に陷つてゐるとの噂が巷間に流布されてゐる事を當コミションでは氣付いてゐるが、之れは事實ではない。當コミションの調査範圍内ではインターンされた者の家族で貧困狀態にあるものはない。インターンされた者の家族が希望する際はヘスチングス公園に收容され、衣食住及醫療が施される。彼等を貧困狀態に置くが如き事は決してないのである。若しヘスチングス公園に行かない場合は奧地の住居計畫地に行く事が出來、其の地方に於て支給されてゐる同率の救濟(レリーフ)が支給される。

前記事項は四月廿五日發の『ニュー・カナディアン』第二頁に記載されてある。インターンされた者には給料が支拂はれない故、其の家族も現に非常に困難してゐる。日本人の家族に比べて不自由な場合が多い。然しこれはインターンされた人間の過失であつてコミションの罪ではない。(政府當局發表)

パロルレポートは公園入口で

日本人關係者のパーロル・レポートは今後ヘスチングス公園の入口の事務所でする事になつた。バウンダリー街の電車で行つた方が便利である。(政府當局發表)

先發隊出發

リルエット地方の家族連移動地へ

日系歸化人會で斡旋してゐる州内リルエットへの家族連れ自由移動は、先達て歸化人會代表が現地に出張して諸般の調査や敷地を定めて了ひ、コミションとも交渉が濟んだので來週月曜日に十二名の先發隊が出發して家屋建設その他に當り、住居の出來るを待つて順次に移動して行く事になつた。

スリにかゝるな

ヘスチングス公園へ往つたり來たりする人でスリにかゝる人が多いといはれる。注意が肝要。

人事消息

△梅川高市氏 家族と共にケレーン街一〇三三に引越した。電話ハイ二二九八

△益田總平氏——東部六街四七三に移轉

日加貯蓄預金者に急告

本行の預金者は直ちに他の銀行等へ預金口座を移して貰ひ度い。右はカストヂアンからの指示によるものである。

晩香坡市 日加貯蓄

ドミニオン・バンク・ビルヂング内本商會は去る五月一日限ち閉鎖致しました。今後撤退局關に關し保險上の用事のある場合は自宅ハイランド〇一七一エルへ電話下さる樣御願致します。

内田商會

内田慶三郎
大橋 政一